

REGLOMAT-6 FINAL-TEST

Rotation lente : 1 tour/minute, langsame Umdrehung : 1 U.p.M., slow rotation 1 r.p.m.

Pour le contrôle de la marche effective au poignet

Montres Mécaniques : les remonter entièrement avant de les mettre sur l'appareil. Les y laisser 1 jour ou plus. Corriger ensuite le réglage si nécessaire.

Montres automatiques à remontage dans les 2 sens : les remonter à moitié avant de les mettre sur l'appareil. Les y laisser 1 jour ou plus.

Montres automatiques à remontage dans 1 seul sens : les remonter entièrement avant de les mettre en observation.

Zur Kontrolle des effektivem Ganges am Arm

Gewöhnliche Uhren : sie ganz aufziehen, sodann während mindestens 1 Tag auf dem Gerät lassen.

Automatische Uhren mit beidseitigem Aufzug : sie halb aufziehen.

Automatische Uhren mit einseitigem Aufzug : sie ganz aufziehen.

Fort he best test „as worn“ (lifelike test)

Normal watches : wind fully and place on the machine. Leave for at least 24 hours. Remove and test rates. Adjust if necessary.

2-way winding automatic-watches : wind half.

1-way winding automatic watches : wind fully.

Pour le contrôle de la réserve de marche des montre automatiques

Mettre des montres désarmées sur l'appareil

Zur Kontroller der Gangreserven der automatischen Uhren

Abgelaufene Uhren auf das Gerät geben.

For testing the working reserve of 2-ways automatic watches

Put unwound watches on the machine

Durée du contrôle en heures	Meilleurs résultats pour les cal. à remontage dans les 2 sens:	
Kontrolldauer in Stunden	Beste Resultate für Kal. mit beidseitigem Aufzug:	
Control duration in hours	Best results for 2-ways winding systems:	
	mini	maxi
4	8	12
8	14	20
24	34	48
28	38	50
32	42	56

Reglomat

FINAL-TEST

SIMULATOR

Cyclotest

AUTOMATI-TEST

Mode d'emploi – Gebrauchsanweisung – How to use - Modo de empleo

REGLOMAT (FINAL-TEST) – ROTATION 1 T/MINUTE

Français

Contrôle de la marche effective au poignet; remonter à moitié les montres automatiques. Les mettre à l'heure. Les placer sur l'appareil. Les y laisser pendant au moins 24 heures. Les enlever et contrôler les marches ainsi obtenues. Si nécessaire, corriger le réglage. Un contrôle de la réserve de marche des montres automatiques peut être obtenu en laissant ces montres ensuite se désarmer complètement. Noter l'heure à laquelle elles ont été enlevées de l'appareil et celle à laquelle elles se sont arrêtées.

Deutsch

Kontrolle des effektivem Ganges am Arm : automatische Uhren ca. Halbe aufziehen, sodann genaue Zeit einstellen. Die Uhren auf das Gerät geben und während mindestens 24 Stunden drehen lassen. Sie nachher vom Gerät entfernen und Gang kontrollieren. Wenn nötig, Reglage korrigieren. Eine Kontrolle der Gangreserve der automatischen Uhren kann gemacht werden, indem man diese Uhren vollständig ablaufen last. Zeit notieren, an welcher die Uhren vom Gerät entfernt wurden und derjenigen an welcher sie stillstanden.

English

Operating instructions for test „as worn“: wind about one half the automatic watches. Set the watches on time. Place them on the REGLOMAT and leave them for at least 24 hours. Remove them and test the obtained rates. Adjust if necessary. You can get the control of working reserve of automatic watches by allowing them to unwind completely. Note the time at which they were removed from the machine and that at which they stopped.

Español

Forma de empleo para el control de la marcha efectiva en la muñeca: Relojes automáticos = remontarlos a medias aproximadamente. Ponerlos en hora – Colocarlos en al aparato. Dejarlos durante 24 horas al meno. Sacarlos y controlar las marchas así obtenidas. Si es necesario, corregir la regulación. Puede obtenerse un control de la reserva de marcha de los relojes automáticos, dejando esos relojes después que se desarmen completamente. Anotar la hora en que se sacan del aparato y la hora en que se paran.

Italiano

Modo d'impiego per il controllo della marcia effettiva al polso: Orologi automatici = caricarli circa a metà. Metterli all'ora. Appoggiarli sull'apparecchio. Lasciarli per almeno 24 ore. Togliarli e controllare le marce così ottenute. Se necessario, correggere la registrazione. Un controllo della riserva di marcia degli orologi automatici può essere ottenuto lasciando che in seguito gli orologi si scarichino completamente. Notare l'ora in cui sono stati tolti dell'apparecchio e quella in cui si sono fermati.

Reglomat

FINAL-TEST

SIMULATOR

Cyclotest

AUTOMATI-TEST